

TIME AND COST-EFFICIENT TRANSLATION SOLUTIONS IN THE FIELD OF ROBOTICS

LANGUAGE
EXPERTS
— GROUP —



THE CUSTOMER

OnRobot is a global company centered in the Danish robotics cluster in Odense. Their innovative and award-winning products help manufacturers make the most of all the advantages of automation, including ease of use, cost-efficiency and safety.

OnRobot A/S was created through the merger of three end-of-arm tooling companies – OnRobot, OptoForce and Perception Robotics. Language Experts Group first prepared translations for OptoForce on the subject of robotics and over the years, it has acquired 10 million words of translation experience in the translation of product documentation for robotics applications.



THE CHALLENGE

Initially, the OnRobot product documentation was prepared in-house, in Microsoft Word format. The documentation had to keep up with their booming product development, therefore the former word processing approach was replaced with a professional content management system.

One of the advantages of the XML-based content management system is that it separates the content from the form, thus significantly reducing the time and costs of the modification and updating of documentation. The newly formatted documentation was also published on the OnRobot website, where users can currently access nearly ten thousand manuals [with a few clicks of a mouse](#).

However, basing the documents on the XML format also meant that the translation memory prepared from the translations of the previous word processor-based documentation did not provide the same level of matches with the new set of XML-based files.

Due to the new format, the translation costs of the documentation updates and the lead times for translation would have greatly increased if the translation technology experts of Language Experts Group hadn't commenced talks with the developers of the content management system.

THE SOLUTION

During the discussions between the technical development team of Language Experts Group and the developers of the content management system, Language Experts Group mapped out the formal and structural differences between the previous and new documentation. This allowed for the integration of the redefined documentation and the translation tool software, which allowed acquiring the highest number of matches from the existing translation memory. For this purpose, Language Experts Group used unique file settings, followed by further individual settings to filter out all the language units and code from the source text that did not require translation.

The new file settings further reduced the translation costs and the time required for preparing the multilingual documentation. Since then, OnRobot translation projects have been running smoothly, fully maximizing the use of the translation memory: with the involvement of translators specialized in the field of robotics, Language Experts Group translates the product documentation of robot accessories to ten different languages.

Unique language technology solutions



Multilingual technical documentation



Personalized project workflow



Dedicated project managers



Native language translators and proofreaders



Customer-specific translation memory



THE RESULT

“The translation of our technical documentation is performed by Language Experts Group in a thorough, flexible and cost-efficient manner. They use the latest translation technology and one of their great advantages is that their translation process is tailored to the specific needs of OnRobot.”

József Veres, Head of System and Architecture



LANGUAGE
EXPERTS
— GROUP —

